

## El Encuentro de Tempe ha sido cancelada.

*Consulte la página 3 para obtener más información.*

### Te Extrañaremos María

Del Comité Directivo

Nos entristece mucho decir que María Cora, 1953, Codirectora del Comité Directivo Nacional de OLOC, haya anunciado que, por su salud y bienestar, se retirará de todo su trabajo en comités con OLOC.

María había asumido muchas responsabilidades, que incluían liderar el Comité DEI (Diversidad, Equidad, e Inclusión) y los servicios de traducción para Noticias Electrónicas y la *Reportera*.

María fue a menudo la facilitadora de nuestras reuniones cd. Ella fue muy buena para mantenernos en el tema. Ella tiene grandes habilidades de escritura y redactaría un artículo para que fuera mejor.

También participó en el grupo de discusión Lesbianas de Color. María era una mujer con una misión. Trabajó para lograr un OLOC verdaderamente diverso, al que se dedica el Comité Directivo. María nos dio enfoque, guía, y base. Todos la extrañaremos mucho.



**Susan (no en el CD) agrega:**  
Estuve encantada cuando María se unió al Comité Directivo. Es un gran compromiso, y ella tenía un trabajo de tiempo completo. Sabíamos que no sería tan activa como podría haber sido hasta que llegara la jubilación.

Ella trajo conocimiento cultural de Puerto Rico. Ella estaba planeando estar a cargo de los talleres en el Encuentro, dirigir

y ser la MC para el Concurso de Talentos, y encabezar el Día de las Lesbianas de Color. Cuando el CD se reunió con el personal del hotel en Tempe, María tuvo muchas preguntas para ellos que ayudaron a aclarar muchos detalles que debían tratarse.

Aprecié mucho sus aportes y consejos sobre muchas otras cosas que OLOC está haciendo. Yo también extrañaré su presencia, por no hablar de su espíritu brillante, el sonido de su perro Sugar (Azucar) ladrando de vez en cuando en Zoom (y vislumbres de ella), y tantas otras cosas.

*La misión de OLOC es eliminar la opresión de la discriminación por edad  
y solidarizarse contra todas las opresiones.*

**Lesbianas Mayores Organizadas Para el Cambio:**  
*Una Comunidad Internacional de Lesbianas Mayores*

Tenemos ediciones en inglés y español de Noticias Electrónicas y la *Reportera* en nuestros formatos electrónico e impreso. Si lo recibes impreso, en este momento asumimos el inglés. Si prefieres español o quieres uno de cada uno, infórmalos llamando al 888-706-7506 (llamada gratuita) o enviando un correo electrónico a [info@oloc.org](mailto:info@oloc.org).

**La OLOC Reportera es una publicación de Lesbianas Mayores Organizadas para el Cambio: Una Comunidad Internacional de Lesbianas Mayores.**

- [www.oloc.org](http://www.oloc.org); correo electrónico: [info@oloc.org](mailto:info@oloc.org)
- PO Box 100129, Cranston, RI 02910
- 888-706-7506 (llamada gratuita)

Este boletín es presentado por: Editora: Sheryl, 1954. Revisión de contenido: Sally Tatnall, 1937; y Susan Wiseheart, 1941.

Correctora de pruebas y correctora de estilo en Español: María Cora, 1953, y Papusa Molina, 1951 (huesped). Correctora de pruebas y correctora de estilo en inglés: Nancy Krody, 1939. Diseño/ Maquetación: Connie Rose, 1948.

Todas las escritoras y fotógrafas.

La fecha límite para el próximo número es el 1 de agosto de 2022. Limita las contribuciones a 300 palabras. Para anuncios conmemorativos solamente: envía el nombre, los años de nacimiento y fallecimiento, y la ubicación de la Lesbiana que murió. Busca en nuestro Noticias Electrónicas para historias de estas vidas. Puede que editemos artículos para mayor claridad y/o extensión. Envía artículos a [reporter@oloc.org](mailto:reporter@oloc.org) o PO Box 100129, Cranston, RI 02910.

**¡Estamos Tomando Nombres!**

En un intento por expandir la distribución de nuestra *Reportera* y Noticias Electrónicas, y los visitantes de nuestro sitio web, a OLOC le encantaría tu ayuda para correr la voz entre todas las organizaciones LGBTQ. Por favor envía tu lista a [info@oloc.org](mailto:info@oloc.org).

**Quiénes somos:** OLOC es una organización de Lesbianas Mayores y nuestras seguidoras. Estamos dedicadas a preservar y realzar la voz de las Lesbianas, así como a aumentar la visibilidad de las Lesbianas en un mundo que la sofoca y amenaza con borrarla.

**El Comité Directivo de OLOC** agradece recibir comentarios y sugerencias de Afiliadas (anteriormente llamadas miembros) por correo, teléfono, o correo electrónico. Déjanos saber si deseas recibir una respuesta.

**Reuniones del Comité Directivo**

El Comité Directivo Nacional se reúne regularmente por Zoom, la mayoría de las veces el segundo y cuarto martes de cada mes a la 1:00 P.M. ET. Si hay temas que deseas que el Comité aborde, comunícate con el Comité Directivo por correo electrónico a [info@oloc.org](mailto:info@oloc.org); una nota al apartado postal en Cranston, Rhode Island; o una llamada telefónica al 888-706-7506 (llamada gratuita). Asegúrate de dejarnos saber si quieres una respuesta.

El Comité Directivo da la bienvenida a las afiliadas (anteriormente llamadas miembros) como invitadas a sus reuniones. Como invitada, puedes escuchar pero no participar verbalmente a menos que el Comité Directivo te lo solicite. Envía preguntas y comentarios por correo electrónico a [info@oloc.org](mailto:info@oloc.org) antes o después de la reunión. Las fechas y horarios de las reuniones se pondrán a disposición de las afiliadas que lo soliciten.

En todas las comunicaciones y eventos de OLOC, tú eres responsable de tu propia contribución. Utiliza un lenguaje respetuoso y considerado en todo momento. OLOC apoya el discurso civil y el escuchar reflexivamente. Las opiniones individuales no reflejan necesariamente las creencias o actitudes de OLOC en su conjunto.

*Declaración de la visión de OLOC • OLOC será una comunidad cooperativa de activistas feministas Lesbianas Mayores de muchos orígenes que trabajan por la justicia y el bienestar de todas las Lesbianas Mayores.*

*OLOC es apoyado en parte por subvenciones de Fundación E. Rhodes y Leona B. Carpenter y el Fondo Feminista Leona de Theresa Corrigan.*

# Noticias de OLOC

## El encuentro nacional ha sido cancelado

Con gran dolor cancelamos la Encuentro Nacional de este año. El Comité Directivo ha escuchado de muchas que no asistirán debido a la creciente amenaza de un nuevo virus COVID-19. También existe la responsabilidad por la salud de todas ustedes. Incluso si alguna asistente contrajera COVID-19 en nuestro Encuentro, y particularmente si alguien se enfermara gravemente o muriera, estaríamos profundamente dañadas en todos los sentidos, como personas y como organización.

El Comité Directivo trabajará en incrementar nuestras fortalezas y planificar un fabuloso Encuentro en el futuro. Las amamos y esperamos que comprendan lo difícil que es esta elección.

### ¡Gracias, Nancy!

OLOC desea extender nuestro más sincero agradecimiento a la Extraordinaria Voluntaria Nancy Krody, 1939. Nancy ha estado corrigiendo la *Reportera* desde marzo de 2009, y solo le faltó un ejemplar (y tenía una muy buena excusa esa vez). ¡Eso hace que este sea el número 53! Tu editora está especialmente agradecida por las contribuciones de Nancy a nuestro boletín, asegurándose de que tengamos todos los pequeños detalles de puntuación correctos y revisando la gramática, captando esos molestos participios colgantes. Gracias, Nancy, por tu firme compromiso con la *Reportera*, por ser tan confiable, y por hacernos mejores. ¡Nosotras te saludamos!



*Para aquellas de ustedes que reciben la Reportera en forma impresa, si quieren tanto en inglés como en español y no nos lo han dicho llamando al 888-706-7506 (llamada gratuita) o enviando un correo electrónico a [info@oloc.org](mailto:info@oloc.org), solo obtendrán uno o el otro. A menos que nos hayas dicho que quieres Español, recibirás Inglés.*

## Anuncio del Comité Directivo

Por Sally Tatnall, 1937, Codirectora de OLOC

Aunque OLOC está clasificada legalmente como una 501(c)(3) [organización sin fines de lucro], técnicamente no es una organización de membresía. Los “miembros” tendrían que reunirse regularmente para tomar decisiones para la organización. En cambio, la Junta Directiva de OLOC delega eso al Comité Directivo. Para ser sinceramente consistente, OLOC está cambiando la palabra “miembro” a “afiliada” para designar a aquellos en nuestra organización que son Lesbianas de 55 años o más. Todos las/los demás que ayudan a mantener a OLOC a través de sus donaciones y otras formas de asistencia son “simpatizantes.”

En el pasado, hemos usado “partidario,” “miembro,” y “partidario/miembro.” El *miembro* da una impresión incorrecta sobre los derechos y responsabilidades de las afiliadas de OLOC. Cuando usamos la palabra *miembro*, repetidamente causa confusión. En su lugar, decidimos ir con la palabra en inglés más cercana a la mejor en español y es *afiliada*. En parte se debe a que *miembro* generalmente se usa para significar *pene* en español (y con menos frecuencia en inglés). Como Lesbianas, eso no nos gustaba. Elegimos *afiliada*, que tiene muchos significados. Algunos de ellos son: “unir fuerzas con,” “estar aliado con,” “aliarse con,” “unirse con,” “alinearse con,” “unirse con,” y “pertenecer a.”



Para encontrar a OLOC en Facebook, ve a

[www.facebook.com/NationalOLOC](http://www.facebook.com/NationalOLOC)

Indica ‘OLOC’ cuando compres en Amazon Smile para que nos donen un porcentaje de tu compra.

[amazon smile](https://www.amazon.com/smile)



Una Comunidad Internacional de Lesbianas Mayores

# Mas Noticias de OLOC

## Comité Directivo ;Todos juntos por fin!

Por María Cora, 1953

La última reunión del Comité Directivo de OLOC tuvo lugar en persona en el Hotel y Centro de Conferencias Tempe, Arizona, Doubletree, del 27 de abril al 1 de mayo. Este hotel diseñado por Frank Lloyd Wright [era para] la ubicación del próximo Encuentro Nacional, del 26 al 30 de octubre. Asistieron las afiliadas del Comité Directivo Michiko Bailey, 1953; María Cora, Alí



de izquierda a derecha: Alí, Michiko, María, y Sally duro en el trabajo

Marrero, 1948; y Sally Tatnall, 1937; huesped Sylvia Calzada, 1953, como fotógrafa; y por Zoom, anotadora Susan Wiseheart, 1941.

Afuera, los árboles de Palo Verde dejaban caer sus flores amarillas por todas partes, y todos los días hacía 94 grados durante el día. Nos reuníamos en una sala de conferencias interior con aire acondicionado para hacer nuestro trabajo todos los días de 9:30 A.M. a 4:00 P.M. Empezamos por compartir algunas de nuestras historias personales para conocernos mejor. Nuestra agenda era larga mientras hacíamos malabares con todas las cosas de OLOC. Esto incluyó desafíos del grupo de discusión io, el cambio de usar “miembros” a “afiliadas,” la actualización de nuestras declaraciones de misión/visión, la logística de mantener un sitio web actualizado, nuestro plan estratégico y la formación de comités, y discusión sobre la expansión y revisión de orientación del Comité Directivo.

Asistimos al Festival Rainbows una tarde e hicimos actividades de divulgación del Encuentro. [Editora: el resto de la reunión se dedicó a planificar el Encuentro ahora cancelado.]

## Cambios para que OLOC Funcione Sin Problemas

Por Mev, 1955, Coordinadora de Apoyo de OLOC

Tus dispositivos electrónicos tienen circuitos que funcionan en segundo plano para que los dispositivos funcionen de manera eficiente. No sabes exactamente qué hay allí atrás, o necesitas saber cómo funciona; simplemente estás feliz de que tu televisor, computadora, teléfono, lavadora, cafetera, etc., funcionen sin problemas. Presiona los botones según tus necesidades y el dispositivo se encarga del resto. Pero de vez en cuando, necesitas ajustar o actualizar el sistema para satisfacer mejor tus necesidades cambiantes.

OLOC funciona de la misma manera. Hay muchas voluntarias aquí que operan muchos programas diferentes para atender las necesidades de las afiliadas de OLOC (anteriormente llamadas miembros) y simpatizantes. Uno de los sistemas más críticos involucra nuestra base de datos, utilizada para recibir y rastrear donaciones y mantener listas de correo, registros de inscripciones para eventos Zoom y Encuentros, fechas para tarjetas de cumpleaños, y más.

Nuestra base de datos necesita, una actualización. Actualmente estamos trabajando para que eso suceda. Los objetivos incluyen una mejor gestión de nuestros datos, reducir nuestra carga de trabajo y facilitar que todas se unan, renueven o donen, y reciban información de manera más confiable.

A medida que esto suceda, notarás cambios en el sitio web. Más funciones se manejarán electrónicamente. Los formularios serán más fáciles de completar. El registro para los eventos será más preciso. Aún podrás enviar y recibir versiones impresas de ciertos elementos. Algunos elementos/opciones se cambiarán o ampliarán, con enlaces que te llevarán exactamente a lo que desees hacer.

Nos tomará un poco más de tiempo hacer estos cambios en nuestro mundo en español.



**Afiliadas: ¿Eres parte del grupo en línea de OLOC Nacional?**

**Es un gran lugar para conversar con otras afiliadas. Para suscribirte, ve a**

**<https://groups.io/g/nationalOLOC>.**

**Si tienes algún problema, comunícate con [susan@oloc.org](mailto:susan@oloc.org).**

## Recordando a Alix en el primer aniversario de su partida (19 de mayo)

### **Sharon Rafael, 1941:**

Tengo un recuerdo de visitar la ciudad de Nueva York con Mina [Meyer, 1940–2016], mi difunta esposa, en la década de 1990 o principios de la de 2000, y Alix me mostró ciertos lugares de la ciudad. Ella describió cómo cada sección de la ciudad de Nueva York era como un pueblo en sí mismo, con su propio carácter y estilo de vida que vivían sus residentes. Parecía muy orgullosa de su ciudad natal, aunque vivió en otro lugar durante gran parte de su vida. Me sentí especial porque Alix se tomó el tiempo de compartir su amor por su lugar especial con nosotras. Mis propios padres eran de allí, por lo que significó mucho para mí.

La música pionera de Alix “orgullosa de ser Lesbiana” me emocionó cuando estaba comenzando mi propia búsqueda de identidad Lésbica. La mayoría de nosotras que comenzamos ese viaje o que ya estábamos allí disfrutamos de sus interpretaciones folklóricas de canciones y entretenimiento musical de mujeres que aman a mujeres. Yo era más que una fan. Nunca olvidaremos a Alix. Ella está en nuestros corazones.

### **Reeni Goldin, 1948:**

Tuvo un gran impacto en tantas mujeres y es extrañada y recordada. ¡Alix tuvo el amor y la claridad mental para usar “XX Alix” en la década de 1970! ¡Qué pionera!

### **Rena Grasso, 1944:**

Alix jugó un papel icónico en el movimiento feminista Lésbico. Ella era la artista activista; su música expresó y creó las ideas, los sentimientos, y los valores feministas radicales de un movimiento, convirtiendo el estigma en orgullo Lésbico, la victimización en rebelión y afirmación, el odio a las mujeres en amor a las mujeres.

Sus conciertos eran teatros de resistencia, lugares de cambio. Exigió espacio solo para las mujeres, al darse cuenta de que tales rituales unían y fortalecían nuestro ser colectivo.

Incluso cuando las nubes oscuras de la reacción negativa pesaban sobre nosotras, en 1999, Alix accedió gentilmente a actuar en mi clase de estudios de la mujer en el estado de Washington. Los estudiantes procedían en su inmensa mayoría de trasfondos fundamentalistas cristianos; sin embargo, el talento de Alix, su presencia carismática y su música alegremente asertiva y amante de las mujeres y Lesbianas los convencieron y ayudaron



*Alix en Woodstock  
Marcha de Mujeres 2018*

a esta profesora plagada de palabras a transmitir que “la mujer en (su) vida son (ellas),” que “el amor de las mujeres hace que el mundo gire,” y que las Lesbianas sí pueden ser adorables.

### **Christine Pattee, 1941:**

Hace una década, Alix y yo estábamos en Silver Threads North en Rehoboth Beach, Delaware, un lugar de veraneo y área de retiro a veces llamado “Provincetown en la costa del Atlántico Medio,” aunque con menos personas LGBTQ y una población mucho mayor de jubilados.

Mientras almorzábamos en uno de los cafés del malecón, un joven mesero metrosexual [un hombre heterosexual a la moda, típicamente

urbano, interesado en su apariencia personal en un grado tradicionalmente asociado con mujeres u hombres homosexuales] nos dijo, con una voz alegre y profesional, “¿Y qué puedo traerles, señoritas?” Alix y yo nos miramos y solo pudimos estallar en carcajadas.

Cuando pareció confundido, le explicamos que, a diferencia de su clientela habitual de ancianas canosas que esperaban ese saludo, ahora atendía a dos Lesbianas Mayores que estaban orgullosas de su edad. Estuvimos de acuerdo en que él estaba en una situación sin salida, comimos muy bien, y le dejamos una buena propina.

### **Bonnie Wagner, 1942:**

Alix y yo (en la foto) éramos muy amigas. Íbamos juntas a manifestaciones, películas, eventos, y conciertos todo el tiempo. Viajamos a las reuniones del Comité Directivo y procesamos los resultados de manera regular.

Conocíamos a las familias de cada una y nuestros hijos eran amigos. Cada vez que Retts salía de la ciudad, le pedía a Alix que me chequeara. Hablábamos todos los días. Al momento de escribir este artículo (principios de mayo), Retts está en California [vivimos en Nueva York], y extraño los chequeos diarios con Alix. Aunque todas amamos su música, su estatus de Lesbiana de Cabecera, y sus opiniones sobre política, feminismo, y Lesbianismo, para mí, extraño y amo a mi amiga.



[Editora: consulte <https://oloc.org/remembering-alix-dobkin/> para ver fotos y videos de Alix.]

# Eventos Nacionales de Zoom y Fin a la Dominación Blanca

## Eventos Nacionales de Zoom

El Equipo Zoom de OLOC y el Comité de Planificación de Fin a la Dominación Blanca han estado desarrollando muchos eventos emocionantes para mantenernos a todas conectadas durante la pandemia y más allá. El Equipo Zoom está organizando e implementando tres tipos de eventos: paneles/presentaciones de grupos grandes, grupos de apoyo/discusión, y reuniones informales de puertas abiertas. El Comité de Planificación Fin a la Dominación Blanca está coordinando y facilitando una serie mensual de eventos diseñados para educar aún más a las afiliadas y simpatizantes de OLOC sobre el racismo sistémico y lo que podemos hacer para interrumpirlo.

## Los próximos eventos incluyen:

¡Fiesta del nuevo libro de Terry Baum!  
Miércoles, 22 de junio, 4:00–5:30 P.M. hora del Este

Fin a la Dominación Blanca—Tema:  
Interseccionalidad de la Dominación  
Viernes, 24 de junio, 4:00–6:00 P.M. hora del Este

Fin a la Dominación Blanca—Tema: Racismo y  
Comunidades del Medio Oriente  
Viernes, 22 de julio, 4:00–6:00 P.M. hora del Este

## Casas Abiertas

¡Mes del orgullo! ¡Historias de salida del closet!  
Lunes, 6 de junio, 4:00–5:30 P.M. hora del Este



## Los grupos activos continuos incluyen:

- Discusión para Lesbianas de Color
  - Apoyo a Viudas Lésbicas
  - Apoyo a las Cuidadoras
  - Charla ASL
  - Feministas Lesbianas Radicales
- Discusión

Visita nuestro sitio web en <https://oloc.org/zoom-schedule/>. Puedes ver videos de eventos anteriores de Zoom Crew, con recursos como listas de lectura, transcripciones e informes de espectadores, en <https://oloc.org/past-zooms-2022/>, <https://oloc.org/past-zooms-2021/>, y <https://oloc.org/past-zooms-2020/>. Los eventos pasados de Fin a la Dominación Blanca se publicarán pronto.

Si deseas recibir avisos sobre los eventos de Zoom Crew de OLOC (incluyendo la información de registro), envía un correo electrónico a [mev@oloc.org](mailto:mev@oloc.org) con el asunto “Eventos de Zoom” y el cuerpo del mensaje “Agrégame a las notificaciones por correo electrónico de eventos de Zoom.”

Si tienes alguna pregunta, comunícate con [zoom@OLOC-Chapters.groups.io](mailto:zoom@OLOC-Chapters.groups.io) (eventos nacionales de Zoom) o [susan@oloc.org](mailto:susan@oloc.org) (programas Fin a la Dominación Blanca).

## ¡Recibimos Correo!

Por Becky Thacker, 1948

Vi con tristeza que Charoula Dontopoulis, 1940–2021, ha muerto [fallecimientos de marzo de 2022]. Lamentamos mucho escuchar eso.

La conocimos cuando anunció su villa en la isla de Aegina, Grecia, en alquiler en *Lesbian Connection*. Nos alojamos allí un par de veces y nos encantó la diosa del paraíso que había instalado en esa casita, a la que llamó Moon Rock. Una gran selección de libros y obras de arte con temas de diosas estaba esparcida por



toda la casa, y un enorme olivo antiguo hacía de centinela en lo alto del sinuoso camino de entrada.

Veo que ella había estado viviendo en Ohio cuando murió; pensamos que había planeado retirarse a Moon Rock. Espero que se las haya arreglado para pasar al menos algunos de sus años de jubilación en ese lugar mágico que había creado.

Gracias por compartir la información, aunque es triste.



# ¡Gracias, Elana y Charlene!

A principios de esta primavera, OLOC recibió dos obsequios conmemorativos para apoyar nuestro trabajo.

Elana Dykewomon, 1949 (derecha en la foto), donada a OLOC en memoria de Susan Levinkind, 1942–2016 (izquierda en la foto), también conocida como Lesbian Tax Mom, su pareja durante 27 años. Susan fue afiliada durante mucho tiempo de OLOC y del capítulo del Área de la Bahía de San Francisco, brevemente afiliada del Comité Directivo Nacional, y participó activamente en la planificación y ejecución del Encuentro de 2014 en Oakland.

Charlene Shur contribuyó “en memoria de Alix Dobkin, 1940–2021, y en honor a todo el alcance de su vida, su trabajo, su música, y su activismo. ‘Que la memoria de los justos sea para bendición.’”

¡Gracias, Elana y Charlene, por su maravilloso apoyo! Estamos muy complacidas de que hayan elegido honrar a Susan y a Alix, respectivamente, apoyando a OLOC, que es una de las pocas organizaciones **en el mundo** dedicada exclusivamente a las necesidades de las Lesbianas Mayores.

Si deseas designar un obsequio para OLOC en honor o en memoria de alguien especial (de dos piernas o cuatro patas) o para cualquiera de nuestras actividades (el Encuentro, la divulgación, el desarrollo de capítulos, el Galardón Martin–Lyon de Orgullo de



Foto por Jane Tyska

Lesbiana Mayor, los boletines, las compras de la biblioteca multimedia, o cualquier otra) ve a <https://oloc.charityproud.org/Donate>. (Hacia la parte inferior del formulario, verás opciones para obsequios honorarios y conmemorativos. Todas las donaciones a OLOC realizadas con tarjeta de crédito a través de Internet se envían a través de un procesador cifrado seguro. OLOC es una organización sin fines de lucro 501(c)(3) exenta de impuestos.)

**Muchas gracias por apoyar a OLOC con tus donaciones. ¡Tus contribuciones marcan una diferencia significativa en nuestra capacidad para llevar a cabo nuestro trabajo, que beneficia a todas las Lesbianas Mayores, nosotras aquí ahora y las que vendrán!**

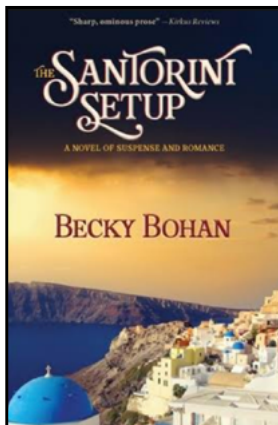
## Dos Maravillosos Libros Nuevos

By Peg Cruikshank, 1940

*La configuración de Santorini*

por Becky Bohan, afiliada de OLOC, 1952.

Misterio y romance de Nanbec Books.



*Enfoques Innovadores a la Historia Lésbica* de Linda Garber

trata sobre novelas históricas Lesbianas (Palgrave Macmillan).

El próximo otoño, el libro de bolsillo costará \$35. Si no puedes esperar, la tapa dura cuesta \$104.



# Noticias de las Afiliadas

## Vigilando Nuestro Uso de “Nosotras”

Por Susan Wiseheart, 1941

A menudo he escuchado a Lesbianas blancas (en su mayoría) y (a veces) Lesbianas de Color hacer algo que desearía que todas dejáramos de hacer.

Usamos la palabra “nosotras” sin tener claro quién es “nosotras.”

La mayoría de las veces son las Lesbianas blancas las que lo usan para referirse a otras Lesbianas blancas, no a todas las Lesbianas. Esto es parte integral del racismo que hace que las Lesbianas de Color sean invisibles. Se basa en la suposición subyacente de que nuestra audiencia es toda blanca. Mayormente es inconsciente. Hagamos que las Lesbianas blancas tomemos conciencia, dejemos de hacerlo y desafíemos a otras personas blancas cuando lo hagan.

Continúa promoviendo el racismo sistémico, subyacente, ubicuo, continuo, y implacable en los EE. UU. y en la Tierra. Hace invisibles a todas las Lesbianas de Color en OLOC y en otros lugares.



*Algunas de “quienes” somos  
Tampa, Florida, 2017*

OLOC no es y nunca ha sido un grupo exclusivamente blanco. Decir “nosotras” con la implicación subyacente de la blancura no solo es incorrecto cuando se habla de las de OLOC, sino que es atroz.

De vez en cuando, escucho a Lesbianas de Color en OLOC decir “nosotras” sin tener claro a quién se refiere con eso. ¿Son solo otras Lesbianas de Color o Lesbianas de su propio grupo en particular o todas nosotras? Si es confuso,

contribuye a las suposiciones.

La claridad es un punto clave aquí. ¿Quién es el “nosotras”? Dilo. Si te refieres a “nosotras” Lesbianas blancas o “nosotras” Lesbianas de Color o “nosotras” todas las Lesbianas Mayores, o lo que sea que quieras decir, déjalo claro. No asumas inconscientemente que estás hablando o escribiendo solo a un grupo cuando te diriges a dos o más.

Y prestemos atención a las que hablan y escriben en otros lugares, luego señálaselo si sucede. Yo consideraría esa acción antirracista.

---

## Ser una Artista

Por Janis Sommers, 1951

El tercer jueves de cada mes a las 2:00 P.M. ET se da un grupo Zoom de artistas y escritoras de OLOC. Asistí la semana pasada [semana del 14 de marzo]. Era un ambiente tan cómodo. La regla básica es “Solo sé amable.” Al menos, así lo digo yo. Clove Haviva, 1960, facilita y es la administradora de Zoom. Ella hace un buen trabajo.

Me identifico como artista y escritora con poca o ninguna formación formal en ninguno de los dos, aunque he estado haciendo estas dos cosas toda mi vida. Fue mi pareja quien me dijo que yo era artista. Ella me animó a hacer mi arte de la manera que yo quería hacerlo, y a seguir mi intuición, a escribir mi verdad. Superar el estigma que me puse a mí misma, el estigma de “no entrenada,” es, nuevamente, una

lucha ahora que mi pareja ha muerto.

Mostré algunas piezas de mi trabajo de la serie “Las sirenas que he conocido, 2010-2017.” Leí un artículo que no he completado porque mi identidad se fue cuando ella se fue en la camilla a través de nuestra puerta principal hacia el crematorio hace un año en febrero y no sé qué más tengo que decir a continuación.

A lo que me refiero es que cuando fui a este Grupo Zoom Para las Artes de OLOC, vi la oportunidad de explorar el nuevo ecosistema personal que es mi vida emergente. El grupo está abierto a algunas mujeres más que quieran expresarse creando y compartiendo su arte y escritura. Pónte en contacto con Clove Haviva en [clove.haviva@bastyr.edu](mailto:clove.haviva@bastyr.edu).



# Noticias De Capítulos

## Capítulo de Nuevo México

Por Susan Buchler, 1946

**Febrero:** En este programa se trabajó en la creación de historias personales. La idea era crear nuestra propia historia corta sobre algún aspecto de nuestra propia vida. Se repartieron papel y lápices con algunas preguntas sugeridas, y nos dividimos en pequeños grupos para discutir. Luego, cada afiliada informó a todo el grupo lo que aprendió y cómo respondió a las ideas de las demás. A partir de ahí, todas acordamos escribir nuestros cuentos. Para que sea posible leerlos en una reunión futura, se sugirió un límite de cinco minutos por historia. Las ideas de la historia pueden ser tan diferentes como las participantes.

**Marzo:** Esta programa fue presentado por la Dra. Cara Ninivaggio (en la foto), obstetra/ginecóloga certificada por la junta en Medicina Pélvica Femenina y Cirugía Reconstructiva que ejerce en la Universidad de Nuevo México (UNM). Ella es una Lesbiana que estudia uroginecología, enfocándose en el suelo pélvico.



La Dra. Ninivaggio compartió información sobre un estudio nacional: Trastornos del Piso Pélvico Entre Mujeres Minorías Sexuales. El objetivo de esta investigación es realizar un estudio cualitativo sobre el impacto de los trastornos del suelo pélvico (DSP) en la función sexual en mujeres que tienen sexo con mujeres. Se nos ofreció la posibilidad de incorporarnos al estudio.

**Abril:** Ibamos a tener una presentación sobre Valle de Oro, un Refugio Nacional de Vida Silvestre de 540 acres dentro de los límites de la ciudad de Albuquerque que iba a abrir en mayo. Debido a problemas de internet, esta parte de nuestro programa fue cancelado, pero hablamos sobre la posibilidad de ir de excursión allí. Planeamos aprender sobre el Programa de Refugio en el Patio Trasero y crear un hábitat para la vida silvestre y los polinizadores dentro de nuestros propios patios traseros. Compartimos algunas de nuestras experiencias con la vida silvestre, en particular las aves, y todas tenían historias que contar.

## Capítulo de Colorado

Por Katherine Wood, 1954

OLOC en Colorado ha votado para permanecer en Zoom por ahora. Nuestro programa de abril fue impartido por un ex empleado de FEMA [Agencia Federal para el Manejo de Emergencias] que nos habló sobre la preparación para emergencias, particularmente incendios e inundaciones. Hablamos sobre qué poner en una bolsa para llevar, ya que varios de nosotras fuimos evacuadas por el incendio de Marshall y el reciente incendio de NCAR. Hace varios años, la inundación de Boulder nos afectó a muchas de nosotras. Hubo mucho interés en los procedimientos, y tal vez el programa nos llegó un poco tarde.

Comenzamos cada reunión mensual con un registro personal con cada afiliada, seguido de un programa y una discusión. Decidimos que mientras el programa sea informativo y aprendamos de él, estamos interesadas. Se generó una lista de temas para las reuniones durante los meses de verano. Vamos a votar en cada reunión para determinar si la próxima reunión será en vivo o virtual.

---

*Los capítulos de OLOC a partir del 1 de junio de 2022 son Arizona (reunión en el área metropolitana de Phoenix); Coachella Valley/Palm Springs, California; Área de la Bahía de San Francisco, California; Colorado; WMass, Massachusetts; St. Louis, Missouri; Nuevo Mexico; Hudson Valley, Nueva York; Ohio central; Rhode Island; Vermont; Área de Puget Sound, Washington; y Tri-Estatal (West Virginia, Ohio, y Kentucky)*



---

**Lesbianas Mayores Organizadas Para el Cambio:**  
**Una Comunidad Internacional de Lesbianas Mayores**

PO BOX 100129 • Cranston, RI 02910  
telefono: 888-706-7506 (llamada gratuita)

correo electrónico: [info@oloc.org](mailto:info@oloc.org)  
[www.oloc.org](http://www.oloc.org)

## Capítulo de Rhode Island

### Siguiendo Adelante

Por Mev Miller, 1955

A medida que continuamos reuniéndonos a través de Zoom, ¡esperamos con ansias los meses de verano cuando podamos conocernos en persona!

En marzo nos entretuvimos con una versión adaptada de “Diccionario.” Nuestra palabra era simplemente DYKE, y (sin buscar en Google), cada afiliada escribió su versión del origen de la palabra DYKE y/o lo que significaba. Se enviaron por correo electrónico a Mev, quien los leyó y cada uno de nosotros votó sobre el origen “verdadero.”

Algunas definiciones eran bastante simples: “Este era un código de la década de 1940 para que las Lesbianas pudieran encontrarse preguntando ‘¿Conoces a Eleanor?’ (Do You Know Eleanor? - palabras que comienzan con letras D-Y-K-E),” el equivalente femenino de “¿Eres amiga de Dorothy?” usado por los hombres homosexuales para encontrarse.

Una afiliada ofreció una historia elaborada que involucra a Mona Dyke en Holanda y soluciones para

contener el mar (como falló el Rey de Inglaterra). “Mona Dyke se dio cuenta de que había una mejor manera que simplemente sentarse en un trono durante la marea baja y ‘ordenar’ al mar que se alejara. Ella y su equipo de ingenieros se dedicaron a construir diques, lo que resultó ser un gran éxito. En adelante, estos muros ... serían conocidos como DIQUES. Además, en honor a todas las mujeres a las que amaba, Mona nombró a las mujeres que amaban a las mujeres DYKES.”

Alguien ofreció una versión adaptada de Merriam Webster, una barrera construida para contener un flujo de agua o mantener fuera el mar, o una mujer construida para contener el flujo de amor por otra mujer. Finalmente nos decidimos por la versión más larga de Judy Grahn de *Otra Lengua Materna (Another Mother Tongue)*, página 47 (ver el próximo número para más).

Recientemente, hemos estado trabajando en estrategias adicionales para aumentar la visibilidad y la participación en OLOC de Rhode Island. ¡Somos un trabajo en progreso!

**¿Quieres iniciar un Capítulo OLOC en tu área? Pónte en contacto con [info@oloc.org](mailto:info@oloc.org).**

## Y la Ganadora es ... !

*OLOC se enorgullece de anunciar que Elana Dykewomon, 1949, ha sido seleccionada como ganadora del Galardón Del Martin-Phyllis Lyon de Orgullo de Lesbiana Mayor de 2022.*

*Aquí hay algunas cosas que dijo Jewelle Gomez, 1948, en su nominación:*

A los 24 años, luego de la publicación de su primera novela, *Mujeres de Medo de Río (Riverfinger Women)*, cambió su nombre a Dykewomon para servir como un faro para todas las que necesitaban encontrar su camino. Su innovadora novela, que relata la realidad de la vida de las Lesbianas en las décadas de 1960 y 1970, recibió (entre otros) el premio Lee Lynch Classic Award de la Golden Crown Literary Society en 2018.

La otra novela muy elogiada de Elana, *Mas allá de los Límites (Beyond the Pale)*, presenta una historia compleja y orgullosa de inmigrantes judías y Lesbianas en una parte incluso anterior del siglo XX. Como escribió el Consejo del Libro Judío: “El libro es tanto épico como íntimo.” Es una narrativa



Foto por Jane Tyska

inolvidable que está profundamente arraigada en la historia Lésbica (estadounidense).

Todos sus escritos (poesía, ficción, y ensayos) exploran de manera experta el significado de la vida Lesbiana. Elana ha publicado innumerables ensayos importantes en revistas como *Vidas Comunes/Vidas Lesbicas (Common Lives/Lesbian Lives)*, *Tribu de Dina: Una Antología de Mujeres Judías (Tribe of Dina: A Jewish Women's Anthology)*, y *Este Puente Llamado Hogar (This Bridge We Call Home)*.

Su activismo comunitario durante las últimas tres décadas ha sido suave (como ella) e implacable (como ella). De 1987 a 1995, editó *Sinister Wisdom*, la revista internacional Lesbiana/feminista de literatura, arte, y política. Su apoyo a los proyectos Lésbicos ha sido incansable [e incluye el] Proyecto de Artes Mediáticas de Mujeres Queer de Color (QWOCMAP) y los Archivos Lésbicos del Área de la Bahía. También se desempeñó [como planificadora clave] en el comité que organizó el Encuentro Nacional OLOC 2014 en Oakland.

**¡Felicidades, Elana! Nos sentimos honradas de llamarte una de las nuestras.  
Gracias por todo lo que haces por las Lesbianas Mayores.**

## Estado Financiero de Fin de Año de OLOC 2021

### Ingreso

Aportes	\$85,943.02
Ganancias/pérdidas no realizadas en inversiones	6.540,35
Cuotas de capítulo	905.00
Inversiones	0,67
Otros	912,00

**Ingreso Total** **\$94,301.04**

### Gastos

Coordinadora Administrativa	\$10,502.80
Publicidad y promoción	894.55
Cargos por servicios bancarios	744.83
Servicios por contrato	4.539,39
Administradora de noticias electrónicas	7.077,10
E-Noticias Español	956.50
Educación	22.732,49
Recaudación de fondos	225.00
Mediateca	219.85
Varios	-80.92
Material de oficina	74,96
Operaciones	959.40
Correos y entrega	988.72
Festival de Cine de Mujeres Queer de Color	5,000.00
Comité Directivo	13.152,88
Planificación estratégica	7,000.00
Reuniones Zoom	1.468,19
Otros	2.332,00

**Gastos Totales** **\$78,787.74**

**Ingreso Neto** **\$15,513.30**

## Atención Condado de Sonoma, California, Lesbianas, Pasadas o Presentes

Hay un nuevo grupo de Facebook de Lesbianas en el condado de Sonoma. Este grupo es específicamente para mujeres que formaron parte de la comunidad Lesbiana activa y comprometida del condado de Sonoma, independientemente de su identidad actual, desde la década de 1960 hasta la década de 1990. Para unirse, ve a [SoCo Lesbian Reunion Facebook](#), responde a algunas preguntas (las afiliadas actuales son bienvenidas) y, con suerte, sube algunas fotos o recuerdos de los viejos tiempos. Por favor, reenvía este enlace a otras. Si no usas Facebook pero te gustaría asistir a los eventos virtuales y reales, comunícate con Tina en [Lezarchsc@gmail.com](mailto:Lezarchsc@gmail.com).

## ¿Dónde está el formulario de apoyo?

Para brindarte artículos, reseñas, historias, y noticias más emocionantes, el formulario de apoyo ya no se incluye dentro de la Reportera. Si deseas formularios y eres Lesbiana y tienes 55 años o más, puedes:

- Ve a <https://oloc.charityproud.org/Membership/Signup>, completa el formulario, y paga (si envías dinero)
- Descarga el formulario en PDF (para imprimir y enviar por correo) en <https://oloc.org/wp-content/uploads/2022/05/FORM-Affiliate-5-16-22-EN.pdf> (Inglés) o <https://oloc.org/wp-content/uploads/2022/05/FORM-Afiliada-5-16-22-SP.pdf> (Español)

De lo contrario, contáctanos directamente:

- Envíanos un correo electrónico a [info@oloc.org](mailto:info@oloc.org)
  - Llámanos a nuestro número gratuito (888-706-7506)
  - Escríbenos a nuestro apartado de correos

Para hacer una donación de apoyo (general) a OLOC, utiliza el botón Donar en nuestro sitio web ([www.oloc.org](http://www.oloc.org)) o ve directamente a <https://oloc.charityproud.org/Donate>.

Independientemente de cómo obtengas el formulario, complétalo y envíanoslo de vuelta, ya sea electrónicamente o impreso. ¡Eso es todo al respecto!

## Fallecimientos

Kaye Smith, 1935–2022, St. Louis, Missouri  
Marge Chockley, 1941–2022,  
St. Louis, Missouri  
Peggy Luhrs, 1945–2022,  
Burlington, Vermont  
Joan Margaret, 1942–2022,  
Berkeley, California  
Sue Parker (Rainbow) Williams, 1934–2022,  
St. Augustine, Florida  
Pan Haskins, 1949–2021,  
Oakland, California  
Nan Worthing, 1938–2021,  
Athens, Ohio  
Urvashi Vaid, 1958–2022, New York,  
New York

**Consulta las Noticias Electrónicas (E-News)  
para obtener más información sobre  
estas Lesbianas.**

**OLOC**

**PO BOX 100129**

**Cranston, RI 02910**



*VER PAGINA DENTRO 3*